

Kontrollbericht der Schiesskommission

Rapport de contrôle de la commission de tir

Rapporto sul controllo della commissione di tiro

Datum und Zeit der Kontrolle Date et heure du contrôle Data e ore del controllo		Kontrollierter Verein Société de tir contrôlée Società di tiro controllata				
Schiessplatz Place de tir Piazza di tiro		Ort Lieu Luogo				
Name des Verantwortlichen SM oder JSL Nom du moniteur de tir ou du chef JT responsable Nome del monitore di tiro o capo GT responsabile						
Anzahl aufgezoogene Scheiben Nombre des cibles levées Numero die bersagli alzati		Anzahl anwesende SM/JSL/SL Nombre de MT/CJT/IT présents Numero dei MT/CGT/IT presenti				
Art der Schiessübung Genre de l'exercice de tir Genere dell'esercizio di tiro	OP/PO <input type="checkbox"/>	JS/JT/GT <input type="checkbox"/>	Pist 25 m <input type="checkbox"/>	Pist 50 m <input type="checkbox"/>	Bewertung Taxation Tassazione	Bemerkungen / Remarques / Osservazioni
	1) gut / bien / buono 2) genügend / suffisant / sufficiente 3) mangelhaft / avec lacunes / lacunoso			1)	2)	3)
1. Schiessplatz / Place de tir / Piazza di tiro						
Warnsack aufgezoogen / Sac de sécurité hissé / Manica a vento issata						
Sicherheiten, Absperrungen / Sécurité, barrages / Protezioni, sbarramenti						
Zustand Kugelfang, Panzerplatte / Etat butte, plaque blindée / Stato del paraballe, della piastra d'acciaio						
Zustand Kugelfangkasten / Etat du caisson pare-balles / Stato cassoni parapalle						
Zustand Scheibenstand / Etat ciblerie / stato dello stand dei bersagli						
Zustand Scheiben und Nummern / Etat des cibles et numéros / Stato dei bersagli e dei numeri						
Gefahrenzone 1, (Schussfeld frei) / Zone dangereuse 1, (champ de tir libre) / Zona di pericolo 1 (campo di tiro libero)						
Kugelfangeinzäunung / Clôture de la butte / Recinzione del parapalle						
2. Zustand Schützenhaus / Etat du stand / stato dello stand						
Ordnung / Ordre / Ordine						
Sanitätskasten (Inhalt) / Armoire pour les premiers secours (contenu) / Cassetta sanitaria (contenuto)						
Verbindungsmittel (Notfall) / Moyens de communication (urgence) / Mezzi di Comunicazione (caso d'emergenza)						
Anschläge aktuell / Avis actuel / Affissi attuali						
Mun-, Packmaterialaufbewahrung gem Vorschrift / Dépôt munitions et emballages selon prescription / Conservazione di munizioni e materiale d'imballaggio secondo le prescrizioni						
Einrichtungen Waffenreinigung / Aménagements nettoyage d'armes / Installazioni di pulizia delle armi						
Zustand Schützenhaus, allgemeiner Eindruck / L'état du stand de tir, impression générale / Stato dello stand dei tiratori, impressione generale						
3. Organisation Schiessbetrieb / Organisation du tir / Organizzazione del tiro						
Eingangskontrolle / contrôle d'entrée / Controllo all'entra						
Standblatt-, Mun- Aus und Rücknahme / Remise des feuilles de stand et munition / Consegna fogli di stand e munizione						
Gehörschutzabgabe / Remise de protection d'ouïe / Distribuzione della protezione auricolare						
Genügende Anzahl SM / Nombre suffisant MT / Numero sufficiente di monitori di tiro						
Funktionäreinsatz / Emploi des fonctionnaires / Impiego dei funzionari						
Mun Kontrolle auf dem Standblatt (Rücknahme) / Contrôle munition sur le feuille de stand (reprise) / controllo mun sul foglio di stand (ritiro)						
Ausgangskontrolle (Munitionskontrolle, Entladekontrolle) / Contrôle de sortie (ordre concernant les munitions), contrôle du retrait / Controllo all'uscita (ordine concernente le munizioni, controllo della scarica)						
Alkoholverbot / Interdiction de consommer de l'alcool / Divieto di consumare bevande alcoliche						
Kontrolle Nummer Stgw nach DB / Contrôle du numéro du F ass selon LS / Controllo numero F ass secondo LS						
Allgemeiner Eindruck / Impression générale / Impression generale						
4. Tätigkeit SM/JSL / Activité du MT / Attività del MT						
Betreuung der Schützen / Instruction des tireurs / istruzione dei tiratori						
Überwachung der Entladekontrolle, Sicherheitsvorschriften / Surveillance du retrait des cartouches, prescription de sécurité / Sorveglianza del controllo della scarica, prescrizioni di sicurezza						
Allgemeiner Eindruck / Impression générale / Impression generale						
5. Besondere Feststellungen / Constatations particulières / Constatazioni particolari						
6. Anträge / Propositions / Proposte						
Datum, Unterschrift Verein Date, signature de la société Data, firma della società		Datum, Unterschrift Mitglied SK Date, signature membre de la CT Data, firma del membro della CT			Verteiler: gemäss Weisungen ESO bei Beanstandungen Kopie an ESO Distribution: selon directives OFT en cas des constatations copie à l'OFT Distribuzione: secondo direttive UFT in caso di constatazioni copia a l'UFT	